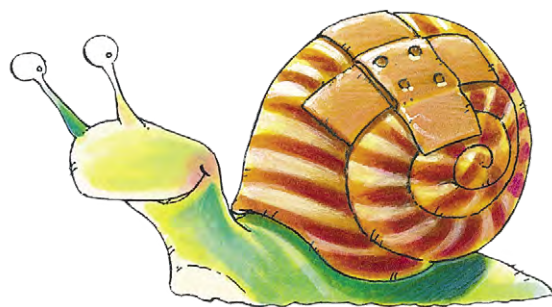


РАЛЬФ БУЧКОВ

ВЕТЕРИНАР



*Переводчик
Анастасия Маркелова*

Когда я болею, родители отводят меня к детскому врачу. Если болен мой пёс Чапа, я веду его к ветеринару. У нашего ветеринара Тани частная клиника в соседнем доме. Она — мой друг. Сегодня я иду к Тане с Чапой, потому что он поранил лапу.

В приёмной ждут ещё несколько пациентов. Помощник ветеринара по очереди вызывает всех в кабинет врача:

— Следующий, пожалуйста!

И вот настёт мой черёд.



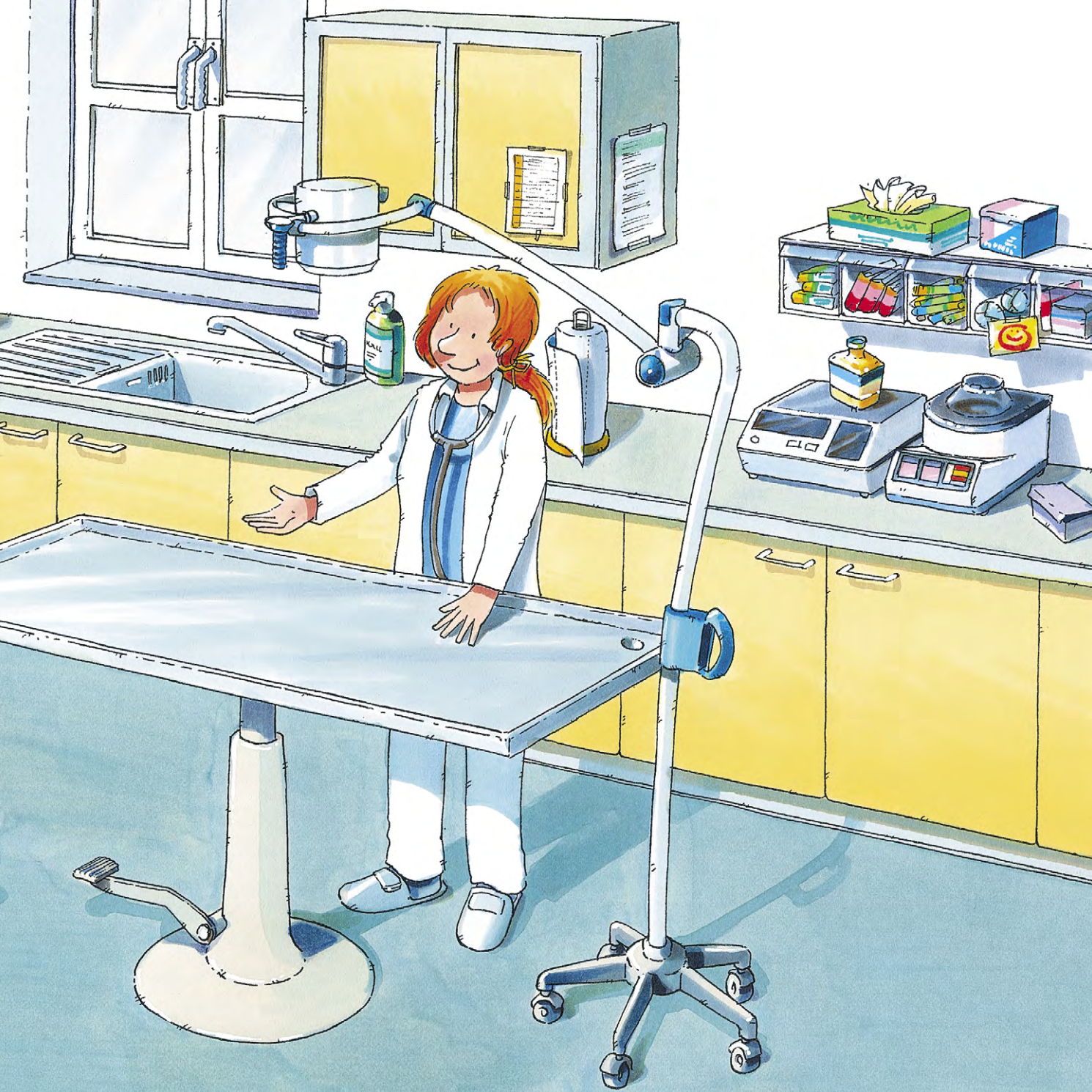


— Доброе утро, Юля! — улыбается Таня. — Чем могу помочь? Я рассказываю ей, что Чапа со вчерашнего дня прихрамывает и всё время лижет свою лапу.

— Так-так, давай-ка посмотрим, — говорит Таня.

Пока она моет руки, её помощник Себастьян открывает на компьютере медицинскую карту Чапы. В ней указана его кличка, порода и возраст.





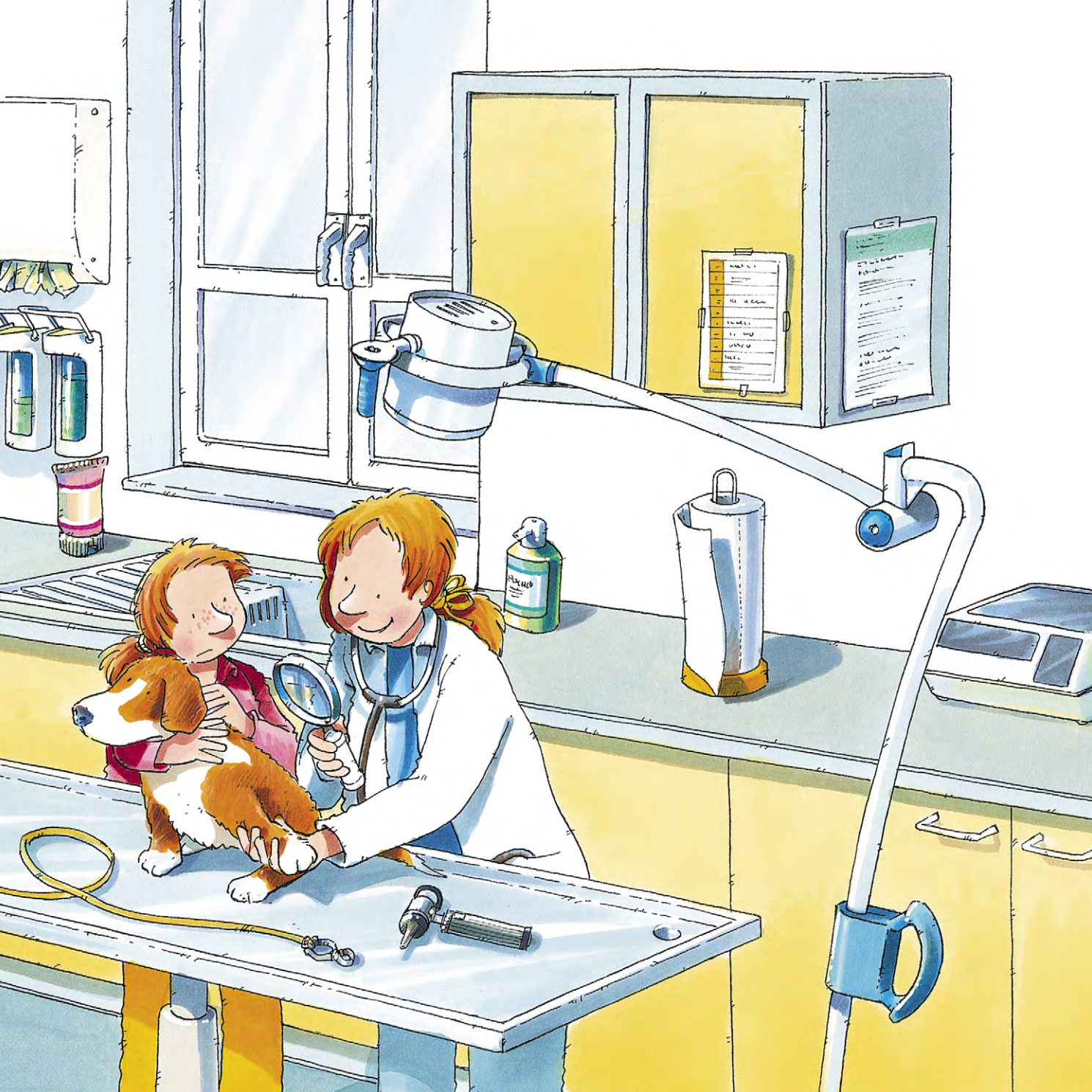
Первым делом Таня тщательно осматривает Чапу — от носа до кончика хвоста. Она слушает его со стетоскопом, а потом при помощи отоскопа заглядывает ему в уши. В это время я крепко держу Чапу, чтобы он не спрыгнул с процедурного стола. Таня также проверяет его глаза и пасть. Потом она изучает его лапу.

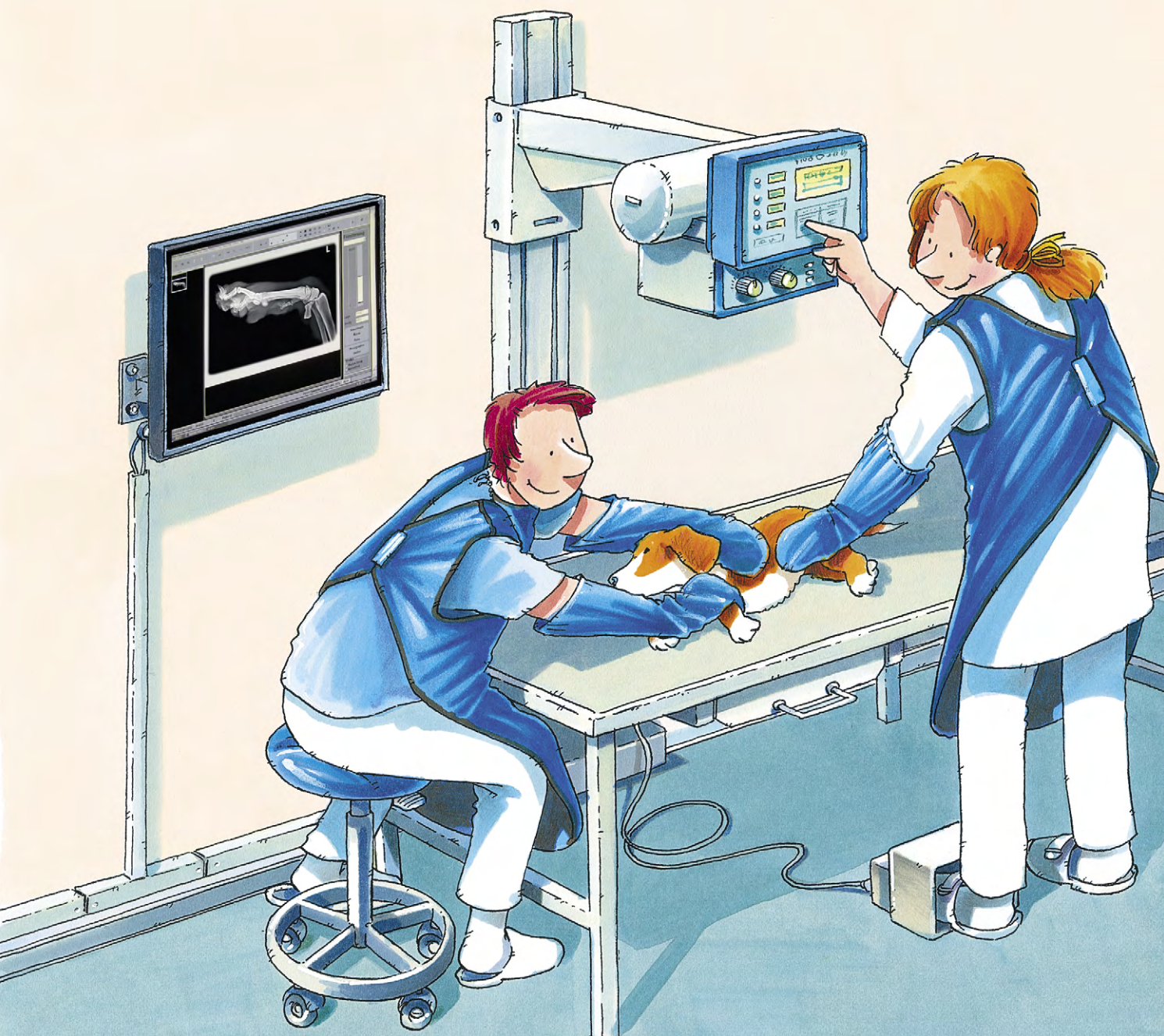
— Похоже, у твоего Чапы в лапе осколок, — говорит она. — Это место воспалилось. Видимо, придётся сделать ему операцию, чтобы удалить осколок.

— А это не больно? — спрашиваю я испуганно.

— Не беспокойся, — отвечает Таня. — Чапа будет под наркозом. Он ничего не почувствует. Но сначала мы сделаем рентгеновский снимок, чтобы понять, не затронута ли кость.







В рентгеновском кабинете Таня и Себастьян надевают специальные свинцовые фартуки и перчатки, чтобы защититься от излучения. Мне приходится ждать за дверью.

Себастьян кладёт Чапу на стол и очень крепко держит его, чтобы Таня могла сделать снимок раненой лапы. Рентгеновский аппарат делает фотографию, на которой видно то, что находится внутри тела. Таня сразу же изучает снимок на экране компьютера.

— Да, в лапе и впрямь осколок.

Но я не вижу больше никаких инородных тел. Кость не повреждена, — говорит она. — Сегодня днём я прооперирую Чапу, и он снова будет в полном порядке. Ты можешь остаться с ним, если хочешь.

Конечно же, хочу!



Но прежде Таня должна принять остальных пациентов. Кролику нужно сделать прививку. Перед этим Таня внимательно осматривает животное и подстригает ему когти.

— Сделаем ушастому лапкюр, — шутит она. Хозяин очень крепко держит своего кролика, чтобы тот не сбежал.

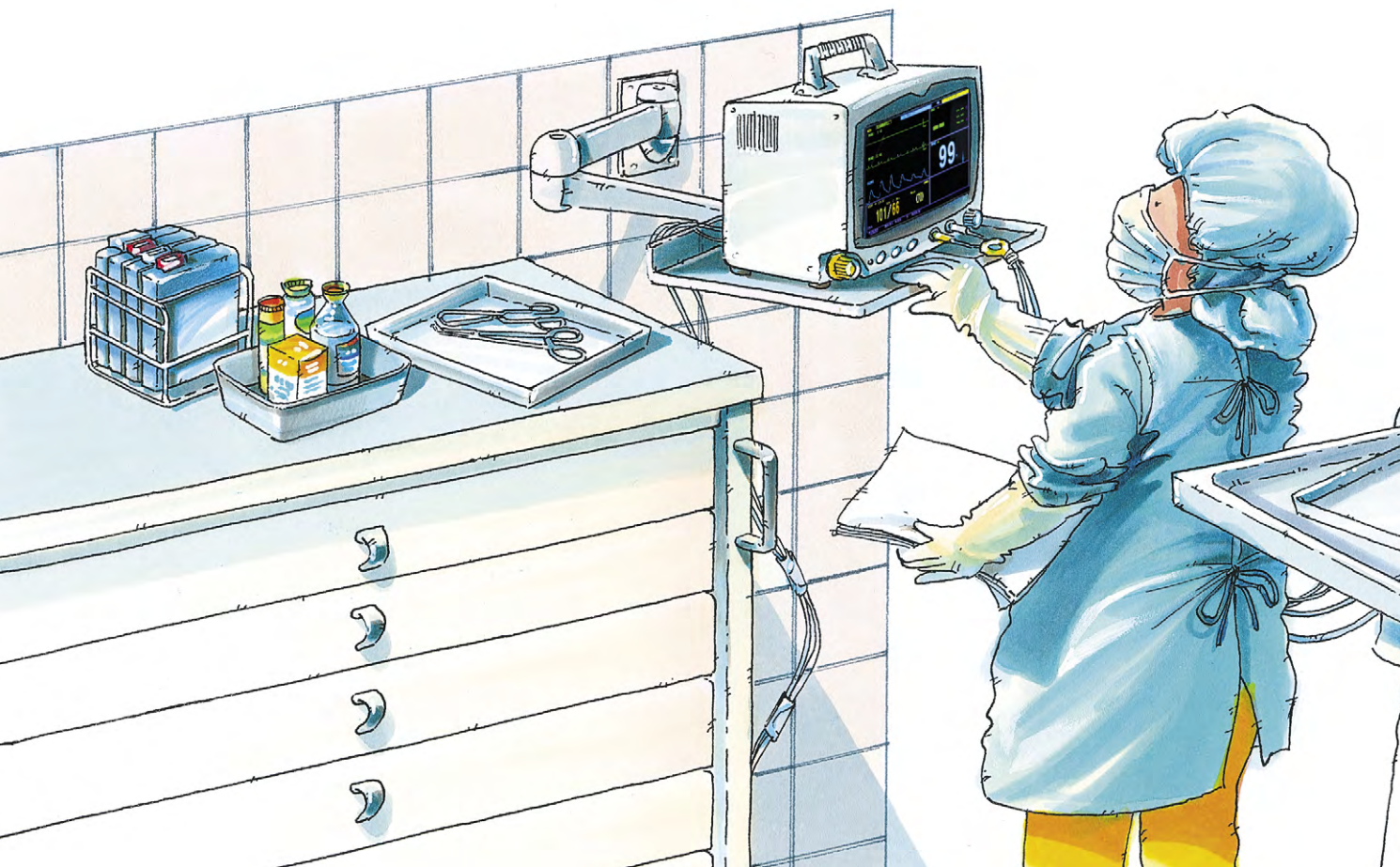


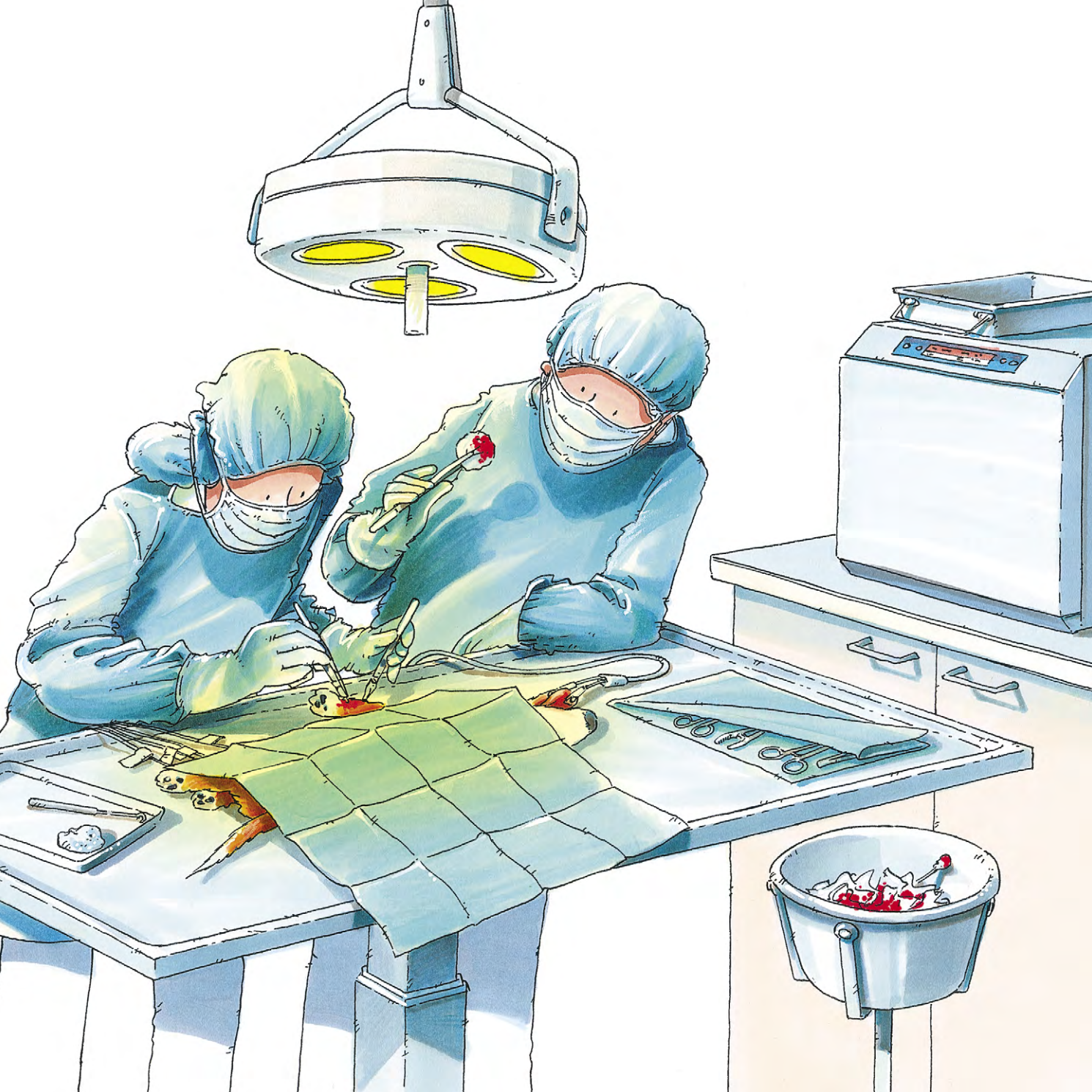
Себастьян разрешает мне помочь ему в лаборатории. Он подготовил пробирки с кровью, которую взяли на анализ. Теперь мы рассмотрим её под микроскопом и увидим, здоров наш пациент или у него в крови есть возбудители болезни.



Во второй половине дня клиника закрывается для посетителей. Пора лечить Чапу. Таня сделала ему укол анестезии, чтобы он спал во время операции. Так она спокойно извлечёт осколок и очистит загноившуюся рану. Чтобы в неё не попали бактерии, мы надеваем стерильную одежду, перчатки и маски.

Хотя мне очень интересно, всё же я рада, что могу не смотреть на Чапу — мне поручили наблюдать за электрокардиограммой на мониторе. Я должна следить, чтобы сердцебиение моей собаки было ровным. Мне становится страшно, когда Таня берётся за скальпель. Но проходит двадцать минут, и всё позади. Теперь Чапа должен ещё немного поспать.







Ветеринарная
клиника Тани

Все виды животных



Таня не только принимает пациентов в клинике, но и выезжает к больным. Она лечит крупных животных на фермах и даже в зоопарке.

— Хочешь съездить со мной на ферму, пока Чапа спит? — спрашивает Таня.

Разумеется, хочу! В специально оборудованном автомобиле Тани есть всё, что ей нужно для работы. Я кладу лекарство в выдвижной ящик аптечки. Таня загружает аппарат УЗИ, резиновые сапоги и докторскую сумку. Теперь поехали!



У овечек на ферме родились маленькие ягнята. Чтобы они ходили вместе с мамами на пастбище, им нужно сделать прививку — иначе они могут заболеть. Сначала Таня внимательно их осматривает, проверяет им глазки и слушает сердечко. Мне даже разрешают подержать ягнят во время осмотра. Какие же они милые! После этого фермер ведёт нас на конюшню. Кобыла беременна, и Таня должна убедиться в том, что с жеребёнком всё в порядке.

